

Maulana Azad National Urdu University

Programme: M.A. (English)

IV Semester Examination, April/May 2026

Course Title: Urdu Literature in Translation

Course Code: MAEN403CCT

Time: 3 hours

Total marks: 70

Note: This question paper consists of three parts: Part-A, Part-B and Part-C. Number of words to answer each question is only indicative. Attempt all parts.

Part-A contains 10 compulsory questions of multiple choice/fill in the blank/very short answer type question. Answer all questions. Each question carries 1 mark. (10x1=10 marks)

Part-B contains 08 questions, of which students are supposed to answer 05 questions. Answer a descriptive question in approximately 200 words. Each question carries 04 marks. (5x4=20 marks)

Part-C contains 05 questions, of which students are supposed to answer 03 questions only. Answer each question in approximately 500 words. Each question carries 10 marks. (3x10=30 marks)

Part-A

1. Answer all the following questions:

- _____ weaves a sinister plot against Anarkali and Salim.
- Tiny's Granny's life was in the _____.
- Mention the poem prescribed for study that advocates feminist ideology
- In the play Anarkali, name the festival being celebrated in the palace of mirrors.
- A 'Memoir of Ghalib' is written by _____.
- The narrator's cousin in the essay 'Love and Prudence' dies from _____.
- What does Parveen Shakir expects to shout one day in the poem 'Self-Communion'?
- _____ is being hailed in the poem of Faiz Ahmed Faiz prescribed for study.
- The Brides's Mirror has been translated into English by _____.
- The metaphor of a _____ is used by Kishwar Naheed to describe oppression and hurdles confronted by women in life.

Part-B

- Discuss the theme of alienation in the poem 'Self-Communion'.
- List the symbols of unrealized dreams mentioned by Kishwar Naheed in the poem prescribed for study.
- Sketch the nationalistic fervor expressed by Faiz Ahmed Faiz in the poem studied as part of coursework
- What are the ill-effects of modern education according to Akbar Allahbadi?
- How is war considered a riddle that cannot resolve anything in the poem 'O' Gentlemen' written by Sahir Ludhianvi?
- List the elements mentioned by Majaz that attempted reformation of society in the poem 'Dream of Dawn'
- Sketch the character of Kallu Bhangi.
- Apart from Sir Syed Ahmed Khan, who else does Akbar Allahbadi critique in the essay prescribed?

Part-C

- Comment on the binaries employed by Nazir Ahmed to illustrate the importance of education and good temperament.
- Discuss the play *Anarkali* as a filial conflict.
- How does Akbar Allahbadi critique Sir Syed Ahmed's attempts to introduce modern education in India?
- Compare and contrast Maqdoom Mohiuddin's poem 'Wailing' and Ahmed Farz's poem 'Even if you bear a grudge, come...'
- Describe the multi-purpose use of the burqa by Tiny's Granny.
